

Проблема "взаимодействия культур" или реализация "межкультурной коммуникации" в России и странах Европы

Sheina, I.

Veröffentlichungsversion / Published Version

Sammelwerksbeitrag / collection article

Empfohlene Zitierung / Suggested Citation:

Sheina, I. (2014). Проблема "взаимодействия культур" или реализация "межкультурной коммуникации" в России и странах Европы. In *Scientific research in the XXI Century: Proceedings of the I International Scientific Conference on Eurasian scientific cooperation* (pp. 137-139). Moscow: Global Partnership. <https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:0168-ssoar-43561-8>

Nutzungsbedingungen:

Dieser Text wird unter einer CC BY-NC Lizenz (Namensnennung-Nicht-kommerziell) zur Verfügung gestellt. Nähere Auskünfte zu den CC-Lizenzen finden Sie hier: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/deed.de>

Terms of use:

This document is made available under a CC BY-NC Licence (Attribution-NonCommercial). For more information see: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0>



ПРОБЛЕМА «ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ КУЛЬТУР» ИЛИ РЕАЛИЗАЦИЯ «МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ» В РОССИИ И СТРАНАХ ЕВРОПЫ

Шейна И.М.

Алтайская государственная академия образования им. В.М. Шукшина
г.Бийск, Россия

THE PROBLEM OF INTERACTION OF CULTURES OR REALIZATION OF CROSS-CULTURAL COMMUNICATION IN RUSSIA AND THE COUNTRIES OF EUROPE

Sheina, I. M.

Shukshin Altai State Academy of Education, Biysk, Russia

В статье поднимается вопрос о реализации процесса межкультурной коммуникации в современном мире и рассматривается политика государств в отношении мигрантов с целью их полноценного включения в культурные связи.

Ключевые слова: коммуникация; мультикультурализм; диалог; культура; культурные барьеры; политика.

In article the question of realization of process of cross-cultural communication in the modern world is discussed. A policy of multiculturalism of the states towards migrants is also considered.

Keywords: communication; multiculturalism; dialogue; culture; cultural barriers; policy.

В современном обществе развитие культурных связей происходит в разных сферах жизнедеятельности человека — туризме, спорте, политике, личных контактах и т.д. Активность развития межкультурного диалога связана с произошедшими в мире в последние годы социальными, политическими и экономическими изменениями. Это в свою очередь привело к масштабной миграции народов, их переселению, смешению и столкновению. Налаживание межкультурных связей необходимо, так как увеличивается число людей, которым нужно преодолеть культурные барьеры, разделяющие их.

Данная ситуация вынуждает их знакомиться с инородными культурами, пытаться влиться в них и начать активное взаимодействие. Поэтому реальное налаживание межкультурной коммуникации осуществляется именно через контакты между отдельными людьми.

Для того чтобы разобрать проблемы взаимодействия культур и реализацию межкультурной коммуникации в странах Запада и России нам необходимо разобраться с такими терминами как коммуникация и межкультурная коммуникация.

Коммуникация – социально обусловленный процесс передачи и восприятия информации как в межличностном, так и в массовом общении.

А термин межкультурная коммуникация в узком смысле ввели Л. Самовар и Р. Портера в своем труде «Коммуникация между культурами», опубликованном в 1972. В научном же обороте данное понятие появилось после публикации работы «Культура и коммуникация» Г. Трейгера и Э. Холла. Оно звучит как: «совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам». Исходя из данного определения, мы видим что для полной реализации межкультурной коммуникации необходимо, чтобы участники этого процесса осознавали культурные отличия друг друга. Так как реализация данного процесса всегда имеет четко персонализированный характер¹.

И осуществление его происходит сначала с диалога двух людей, потом групп и общностей, то и проблемы межкультурных диалогов возникают сначала на уровне индивидов, потом культур и только затем общностей.

«Такая коммуникация вызывает множество проблем, связанных с разницей в ожиданиях и предубеждениях, которые свойственны каждому человеку...». На процесс интерпретации также влияют возраст, пол, профессия, социальный статус коммуникаторов, их толерантность, предприимчивость, личный опыт.

На данный момент остро стоит вопрос культурных диалогов между мигрантами и жителями США, при этом США проводит активную политику по реализации программы «межкультурной коммуникации» в области образования с распространением в другие области жизнедеятельности людей. «Проблема обучения детей и взрослых, для которых английский язык не является родным, стоит очень остро. Этим людям английский язык нужен не столько для повышения уровня образованности, сколько просто для проблем выживания». «Преподаватели, работающие по этим программам, понимают, что студенты учат не только английский язык на их уроках, но также знакомятся с системой образования США, общественной жизнью, культурой. Английский язык является средством постижения культуры страны в широком смысле»². Нам видно, что общество всячески поддерживает людей в их стремлении не забывать свои корни, поддерживать свою культуру. Но чаще это делается во избежание открытых столкновений и конфликтов в среде американского населения.

Проблемы межкультурных коммуникаций видны и в многонациональных странах, где происходят постоянные стачки между народами. К таким странам относятся: Россия, Великобритания, Испания, Финляндия и мн.др. в том числе и Франция.

Любой человек, даже тот, который ни разу не был во Франции, знает, что там проживает очень большое количество арабов. Для того, чтобы получить вид на жительство арабы должны хорошо знать французский, историю Франции и хотя бы минимальные представления о законах данной страны, усвоить основные ценности общества, такие как свобода, равенство и братство, желательно бы еще устроиться на работу или пойти учиться. Для того, чтобы легче было все осваивать проводятся лекции и курсы.

¹ Онлайн словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://youreng.narod.ru/mkk.html> (дата обращения 16.11.2014).

² Милькевич Е.С. Межкультурная коммуникация в образовательном процессе США [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://rspu.edu.ru/university/publish/journal/lexicography/conference/milkevich.htm> (дата обращения 16.11.2014).

На лекциях лектор объясняет, что женщины во Франции может работать без разрешения отца или мужа, а дети должны получать светское образование и демонстрировать религиозные символы в государственных учреждениях не разрешается.

Арабов, проживающих во Франции называют «черноногими». Настоящие арабы, считают «черноногих» предателями, так как те арабы, которые во время господства французов в странах Магриба находились в их услужении, поехали во Францию вместе с ними, после того, как французов прогнали из этих стран.

Сейчас во Франции, а особенно в Париже, «черноногих» больше, чем самих французов. Но арабы предпочитают не смешиваться с коренным населением, а если и есть смешанные браки, то французы обязательно принимают ислам.¹

Французское общество-это многонациональное общество, и оно, в настоящее время пытается преодолеть расистские стереотипы. Расизм со стороны коренных французов проявляется все реже, но все чаще во Франции можно увидеть расизм со стороны арабов. Все чаще на улице или в метро можно услышать: «Что ты на меня уставился? Что во мне не так? Я для тебя грязный араб?» Или: «Он не дал мне сигарету, потому что я — араб», - тем самым провоцируя конфликт.

Заметна разница между отношениями с французами между поколениями. Старшее поколение испытывают больше неприязни к французам, нежели их дети, которые либо родились во Франции, либо выросли. Они, нередко, запрещали своим детям общаться с французами, а уж тем более заводить среди них друзей. Младшее поколение менее агрессивно против французов, чем их родители, возможно, потому что сами выросли в европейском обществе².

До сих пор среди магрибской молодежи бытует стереотип, что все попытки получить хорошее образование, сделать хорошую карьеру или еще как-нибудь высокого положения в обществе бессмысленны, так как все время будут сталкиваться с расизмом. Французскими журналистами было проведено исследование, где выяснилось, что арабу действительно устроиться на хорошую высокооплачиваемую работу, имея отличный диплом и отменное резюме, сложнее, чем французу.

На работу их берут в основном те же арабы, которым как-то удалось пробиться в своей жизни. Конечно, арабской молодежи трудно достичь своей цели, но плохо еще и то, что они заранее предполагают встретить на свое пути препятствие, связанное с трудоустройством, а многие даже не ищут работу, так как заранее уверены в провале. Есть такие арабы, которые имеют диплом, но отказываются искать работу, потому что однажды им было отказано. Они не учитывают высокого уровня безработицы в стране и того, что даже коренные французы тоже не могут найти себе работу.

Россия, как и Франция, - многонациональная страна. Народы в нашей стране говорят более чем на ста языках, исповедуют различные религии, придерживаются различных политических взглядов. Перед каждым россиянином встают проблемы межкультурного характера. Каждому из нас необходимо преодолеть коммуникативные барьеры и найти общие точки для взаимопонимания, наладить «межкультурные» связи.

Весь мир делится, таким образом, на своих, объединенных языком и культурой людей, и на чужих, не знающих языка и культуры. И человечеству необходимо научиться налаживать межкультурную коммуникацию, так как нет ни одной страны в мире, где бы население было бы моноэтничным. Правительство пытается наладить реализацию образовательных и культурных программ для решения этих проблем.

¹ Екатерина Деминцева. Проблемы бытового расизма во французском обществе [Электронный ресурс]. – Режим доступа: wolf-kitses.livejournal.com (дата обращения 18.11.2014).

² «Страшные арабские сказки» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: mn.ru (дата обращения 18.11.2014).